

Nordkalottbyrådets  
nätverksmöte i Levi den 3 mars  
2005.

Tid 09.30 -15.00 lokal tid  
Deltagarlista bifogas

### **§9 Mötets öppnande**

Kari Rekilä som valdes till  
ordförande hälsade alla välkomna.  
Kari gav en kort beskrivning av  
Levi området och dess utveckling.  
Imponerande siffror för turismen  
och inte minst för byns  
utveckling.

### **§10 Godkännande av dag- ordning**

Dagordningen **kastas om men  
protokollförs i den ordningen  
som det står i dagordningen.**  
Följande ändringar göres. Till  
dagens möte har kallats  
matexperter som skall skissa ett  
förslag för workshopen. Det är  
nya ansikten och **en  
presentation är på sin  
plats.**Mötet börjas med en  
presentationsrunda.

Detta föranleder till nästa  
förändring; punkten planering av  
**matfestival** behöver lite  
**introduktion** för de som skall  
arbeta i matgruppen. Tanken är  
också att **grupparbetet  
presenteras i slutet av mötet.**

**Ungdomsfrågor** flyttas till nästa  
möte.

Under övriga frågor tas upp  
eventuellt **tilläggsfinansiering  
från Nordkalottrådet för  
workshopen.**

Pohjoiskalotin kyläneuvoston  
kokus Levillä 3. päivä maliskuuta  
2005.

Aika 09.30-15.00 paikallista  
aikaa.

Osallistujalista liitteenä

### **§9 Kokouksen avaus**

Kari Rekilä, joka myös valittiin  
kokouksen puheenjohtajaksi avasi  
istunnon. Kari antoi pienen  
tilannekuvauksen Levin alueesta  
ja sen kehityksestä. Kylän  
kehityksen ja turismia ajatellen  
hätkädyttävän positiivista  
tilastokuvaa.

### **§10 Asialistan hyväksyminen**

Asialista muokataan uuteen  
uskoon –**muutetaan vähän  
käsittelyjärjestystä.**  
**Pöytäkirjaa pidetään asialistan  
mukaan.** Seuraavista  
muutoksista päätetään; Päivän  
kokoukseen on kutsuttu  
ruokafestivaalista kiinnostuneet,  
joiden tehtävänä on **työstää  
alustus** ruokafestivaali  
"workshopiin". Paikalla on uusia  
jäseniä, joten **esittelykierros  
pätetään pitää kokouksen  
alussa.**

Tämä johtaa heti seuraavaan  
muutokseen; **ruokafestivaalien  
suunnitteluun tarvitaan  
alustavaa tiedotusta  
"ruokaryhmälle".** Ajatuksena  
on, että **ryhmätyön tulokset  
esitellään ennen kokouksen  
päättymistä.**

Teemana Nuoret siirretään  
seuraavaan kokoukseen.

Muut mahdolliset asiat;  
lisärahoitusta Pohjoiskalotin  
neuvostolta järjestettäviin  
tapahtumiin.

## §11 Godkännande av förra protokoll

Under punkten aktivitetsplan för  
gruppen §7 har en felskrivning:  
**Detta förankras i Lapplands  
byarådsmöte.** Det skall stå;  
Detta förankras i Lapin kyläasiain  
neuvottelukunnan (Lapplands  
byaråds) möte.

## §12 Ekonomi

Under punkten ekonomi  
konstateras att de ekonomiska  
ramarna är snäva med tanke på  
målsättningen för projektet.  
I förra mötet begärdes det offert  
på koordinatorstjänsten. Det har  
kommit en offert till koordinator  
uppdraget. Det går inte –som det  
var tänkt först-att köpa de  
tjänster. Koordinatorns roll var  
tänkt som följer;

- ? Agenda till mötet
- ? Rapportering till  
Nordkalottrådet
- ? Uppdatering och planering  
av webbsidan

Beslutas att koordinatorns  
arbetsuppgifter fördelas mellan  
de olika länders representanter.  
Kostnader som rapporterats till  
mötet, avvaktas med tills Eija  
Leppäjärvi har undersökt och  
diskuterat med de berörda  
parterna om den nya policyn.  
Uppdatering av hemsidan  
ansvarar Eija Leppäjärvi för

## §11 Edellisen kokouksen pöytäkirjan hyväksyminen

Asia Ryhmän suunnittelu §7  
korjataan organisaation nimi. Se  
on Lapin **Kyläasiainneuvottelu-  
kunta**, eikä mikään muu.

## §12 Talousasiat

Talous asioista todettiin, että  
budjetti on tiukka ja vastaavasti  
projektin tavoitteet hyvin korkeat.  
Viime kokouksessa pyydettiin  
jättää tarjous koordinointi-  
tehtävään. Yksi tarjous on  
toimitettu kokoukseen.  
Koordinointipalveluja ei näin ollen  
osteta. Koordinointitehtäviin  
lueteltiin seuraavaa;

- ? Ottaa esille kokousasiat
- ? Raportointi  
Pohjoiskalottikomitealle  
projektitilanteesta
- ? Kotisivun laatiminen ja  
päivittäminen

Kokous päättää  
yksimielisesti, että  
koordinointitehtävät jaetaan  
maiden välillä. Laskutukset tältä  
osin jätetään myöhempään  
käsittelyyn. Eija Leppäjärvi  
keskustelee asianomaisten  
kanssa uudesta käytännöstä  
Kotisivun päivittämisestä  
huolehtii Eija Leppäjärvi kunhan

Under förutsättning att Eija får material att sätta in.

Mötesdagordning skrivs av det landet som arrangerar mötet. Dagordningen, platsinfo mm skickas i tid för alla parter mötet berör.

Hur pengarna bör användas för att den maximala nyttan för projektet diskuterades. Ett förslag tas fram för användning av projektmedel;  
10 000 euro +50% ledning  
5 000 euro +50%, tema mat  
2 500 euro +50%, tema ung  
2 500 euro +50%, tema övriga

**Eija får i uppdrag att kolla med Nordkalotträdet hur fast är projektbudget som har varit som underlag för ansökan.**

Reseräkningsunderlag och tidsrapporteringsunderlag skall följa en och samma mall. **Eija får i uppdrag att ta fram underlag till dessa. Underlaget skickas till Anne som i sin tur översätter materialet och skickar vidare.**

**Eija får vidare i uppdrag att ta fram policyn för hur den ideella tiden räknas fram.**

### **§13 Planering av matfestival**

Information bifogas.

### **§14 Tema ungdom**

Punkten utgår. Flyttas till nästa möte.

materiaalia lähetetään niin, että on jotain päivittämistä.

Kokouksen asialistan laatimisesta vastaa se maa, missä kokous pidetään. Asialista, kokouspaikka ja muu informaatio toimitetaan ajoissa asianomisille.

Miten myönnettyt rahat tulisi käyttää, niin että tavoitettaisiin maksimaalinen hyöty projektille, oli keskeinen keskustelunaihe. Projektiryhmän kuluihin  
10 000 euroa +50% johtoryhmä  
5 000 euroa +50%, teema ruoka  
2 500 euroa +50%, teema nuori  
2 500 euroa +50%, teema muu

**Eija saa tehtäväksi tarkistaa pohjoiskalottineuvoston kanssa jos budjettia voidaan muokata projektiaikana.**

Matkalaskuihin ja aikaraportointiin tarvitaan yhteisiä malleja. **Eija saa tehtäväksi ottaa esille mallit jotka sitten lähetetään Anneliä käännettäväksi, jonka jälkeen mallit lähetetään eteenpäin.**

**Eija tarkistaa edelleen miten talkootunnit lasketaan eri ammattiryhmille.**

### **§13 Ruokafestivaalien suunnittelu**

Informaatio liitteenä

### **§14 Teemana nuoret**

asia siirtyy seuraavaan kokoukseen.

## **§15 Tema byasamverkan**

Nordkalottbyakonferens  
arrangeras i samband med  
Laplands läns byadagar den 15-  
16/10 2005 i  
Pyhätunturi, Pelkosenniemi  
Dagens tema är byverksamhetens  
internationalisering.  
Eija Leppäjärvi berättade om vad  
som planerats till dagsdatum. Hon  
ville ha förslag till programmet.  
Byakonferensen är två dagar  
lång. Förslagsvis kunde dagarna  
fyllas med en tredje halvdag så  
att arrangemanget börjar med  
Nordkalottworkshop redan på  
fredag och smälter in i det  
ordinarie programmet som börjar  
på eftermiddag på lördag.  
Exempelvis kunde man i ordinarie  
programmet lyfta fram  
landsgränsernas betydelse för  
Nordkalottsamarbetet. Viktigt  
också att internationalisering  
diskuteras i Nordkalottperspektiv.  
Exempel från matgruppens  
arbete.  
Kostnader för deltagare från  
respektive land bör tittas på. Vi  
måste skaka fram mer medel för  
att få deltagare från alla länder.  
Förslag till nästa möte och  
eventuella resultat för alternativa  
finansieringsmöjligheter.  
Tolkning under hela konferensen  
och det innebär stora extra  
kostnader.

## **§16 Övriga frågor**

Till nästa möte anmodas alla  
komma kvällen innan för att hinna

## **§15 Teemana Kyläyhteistyö**

Pohjoiskalotin kyläpahtuma  
järjestetään Lapin läänin  
kyläpäivien yhteydessä 15-16/10  
2005 Pyhätunturilla  
Pelkosenniemessä..  
Päivien teemana on kylätoiminnan  
kansainvälistäminen.  
Eija Leppäjärvi kertoi  
suunitelmista ja hän pyysi ideoita  
ja ajatuksia tältä ryhmältä.  
Kyläpäivät ovat kaksipäiväiset.  
Ehdotettiin, että pohjoiskalottilais-  
ajatusten ajajat voisit aloittaa  
perjantai iltapäivällä workshopin,  
mikä jatkuisi lauantaille ja  
sulautuisi sitten lapin kyläpäivien  
ohjelmaan sujuvasti.  
Ehdotuksia tuli esim. että  
keskusteltaisiin valtakunnan  
rajojen merkityksestä  
pohjoiskalotin yhteistyölle.  
Kansainvälistämiskeskustelussa  
pitäisi huomioida myös  
Pohjoiskalotin näkökulmasta.  
Esimerkkikertomus miten  
ruokaryhmä on tehnyt töitä.  
Osallistujien kuluja pitäisi tutkia  
tarkemmin. Meidän pitäisi löytää  
rahoitus, jotta varmistettaisiin  
että osallistujia tulisi joka maasta.  
Ehdotuksen olikin ,että  
seuraavaan kokoukseen esitetään  
mahdollisia rahoittajia kyläpäivä  
toiminnalle.  
Päivien aikana toimii tulkkaus,  
mikä sinänsä tarkoittaa isoja  
lisäkuluja.

## **§16 Muut mahdolliset asiat**

Seuraavaan kokoukseen oletetaan  
kaikkien saapuvan iltaa ennen.

umgås med varandra och bekanta sig med varandra. Nätverket växer så det knakar. Presentationer skall göras kvällen innan och förberedelser för grupparbeten likaså.

Den andra frågan som togs upp som hastigast var att Kari rekilä skulle ta kontakt med Nordklottrådet angående exta medel för de workshopen som är planerade.

### **§17 Nästa möte**

03.05 2005 i Gällivare. Alla anmodas anlända kvällen innan.

### **§18 Mötet avslutas**

Kari Rekilä tackar för allas medverkan och avslutar mötet.

Ilta voidaan hyödyntää keskusteluihin sekä uusien jäsenten tutustumista niin ryhmätoiminnan tavoitteisiin kuin tutustumista toisiin aktiiveihin jäseniin.

Toinen kysymys, joka nostettiin pöydälle viime minuuteilla oli että Kari Rekilä ottaisi yhteyttä Pohjoiskalotin neuvostoon ja tiedustelisi mahdollisuuksia lisärahoitukseen koskien workshop kuluja.

### **§17 Seuraava kokous**

03.05.2005 Gällivaarassa. Kaikkien oletetaan tulevan iltaa ennen.

### **§18 Kokous päätetään**

Kari Rekilä kiittää kaikkia työn edistymisen johdosta ja päättää kokouksen.



